

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ  
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

Тезисы докладов 1У годичной научной  
сессии ЛО ИНА  
Май 1968 года

Ленинград 1968

бен Танхум хай-Йерумали, - Проблемы истории и филологии стран Азии и Африки. Сборник в честь 70-летия проф. И.Н. Винникова (находится в печати).

О.П.Щеглова

АНОНИМНАЯ ПОЭЗИЯ И ПРОЗА НА ПЕРСИДСКОМ ЯЗЫКЕ В  
ЛИТОГРАФИРОВАННЫХ ИЗДАНИЯХ СОБРАНИЯ  
ЛО ИНА

1. Число произведений безавторской персидской литературы - прозы и поэзии - в собрании ЛО ИНА невелико, но разнообразно по тематике и интересно по содержанию. Этот род литературы мало представлен в известных каталогах литографированных изданий (собрание библиотеки Британского музея, библиотеки Индия Оффис, справочник Мумера и др.).

2. Поэтические произведения - тексты та'зие, религиозно-назидательные поэмы, сказки, басни, поэмы о событиях иранской революции 1906-1911 г.г. и др. - составляют большую часть, из них треть - тексты та'зие (т.е. религиозных мистерий, посвященных памяти ифитских имамов).

3. Собранные усилиями В.А.Луковского и его учеников, тексты та'зие как образцы персидской религиозной драмы представляют большую ценность. В упомянутых каталогах литографий этот вид литературы отсутствует; обширное ватиканское собрание рукописных текстов мистерий располагает небольшим числом (17 номеров) поздних (1946 и 1951 г.г.) литографий. У нас 27 изданий, выпущенных в конце XIX и начале XX в.в.

4. Ряд поэтических произведений не зафиксирован в известных каталогах рукописей и литографий. Популярная басня о коте и мышах, кроме своей основной версии, приписываемой 'Убайду Захани (ум.1370 г.), и мухаммасов, отмеченных Мумаром, представлена в форме мусаддасов.

Любопытен сборник, содержащий сказки о павлихе и садовнике, о приключениях Салмана из Дамт-и Аршман и, также нигде не отмеченный, персидский вариант курдской народной поэмы о продавце корзин. Здесь же помещены три стихотворения без названия, одно из которых близко к названному А.Н.Болдыревым тексту чужбинной песни, записанной им на Памире. Литография сохранила нам персидский вариант всемирной темы о блудном сыне.

5. Особое место благодаря своему остро-социальному содержанию и уникальности занимают поэмы, посвященные народным волнениям в Мешхеде в 1908 г. и в Исфахане в годы иранской революции в 1908 и 1909 годах.

6. Проза. Собрание хранит: а) наиболее известные образцы этого рода литературы – героические романы, повести, сказки: "Шируйе", "Хаварнаме", "Дастан-и Амир Хамза", "Бахтияр-наме" и др.; б) менее распространенные – "Хусайн Курд Набистари", "Михр ва Мах"; в) не отмеченные в рукописных каталогах – "Хикайет-и Шахзаде-йи Хурмуз ва Гул"; г) известные по рукописям сказки о четырех деревьях и плутовке из Багдада представлены здесь другими вариантами.

7. Хотя литографским способом издавались наиболее распространенные и популярные произведения безавторской прозы, но их репертуар в литографиях и рукописях не совпадает полностью и, следовательно, для изучения анонимной литературы, ее происхождения и объема нельзя оставлять в стороне литографированные издания.

М.Н.Боголюбов

#### АРАМЕЙСКАЯ ПОЭТИЧЕСКАЯ НАДПИСЬ НАНАШТА ИЗ КИЛИКИИ

1. Сто лет тому назад Деренбург (Жа., 1868, 277 ff.) установил, что лежащая у истоков арамейстики карпентраская надпись-эпитафия ахеменидского времени из Египта, впервые опубликованная в 1704 г., является поэтическим